

Deutsch Kabeltestgerät

Diese Anleitung richtet sich an Anwender mit technischem Grundverständnis. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Das CT-1 dient zur Überprüfung der gängigen Audiokabel und ist damit ein nützliches Werkzeug, nicht nur im Bühnenalltag. Bei Kabeln mit 6,3-mm-Klinkensteckern, XLR-, Cinch-, Speaker-Steckern (2- und 4-polig) und 5-poligen DIN-Steckern wird die Verbindung der Kontakte über LEDs angezeigt. Der Durchgangsprüfer mit optischem und akustischem Signal bietet die optimale Ergänzung zum Überprüfen aller anderen Verbindungen.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit, Hitze und Kälte (zulässige Einsatztemperatur 0–40°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Fachhändler).

3 Bedienung

3.1 Batterie einlegen/auswechseln

- 1) Den Batteriehalter (16) nach oben schieben, so dass er ausrastet und dann herausziehen.
- 2) Wenn vorhanden, die verbrauchte Batterie herausnehmen.
- 3) Eine 9-V-Blockbatterie oder einen entsprechenden Akku in den Batteriehalter einsetzen (Polung beachten!).
- 4) Den Batteriehalter wieder in das Batteriefach schieben und zum Schluss nach unten drücken, sodass er einrastet.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie herausnehmen. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

3.2 Batterie überprüfen

Um den Ladezustand der Batterie zu prüfen, den Wahlschalter (17) in die Position BATT. CHECK drehen. Leuchtet die LED (5) nicht oder nur schwach, ist die Batterie verbraucht und sollte erneuert werden.

3.3 Kabel überprüfen

- 1) Stellen Sie sicher, dass das zu prüfende Kabel spannungsfrei ist (also z. B. nicht mit einem Ende noch am Verstärker angeschlossen ist).
- 2) Den Stecker des einen Kabelendes an eine der Buchsen (6–10) auf der linken Seite, den Stecker

des anderen Kabelendes an eine der Buchsen (11–15) auf der rechten Seite anschließen.

- 3) Mit dem Drehschalter (17) nacheinander die Kontakte der auf der linken Geräteseite genutzten Anschlussbuchse auswählen. Aus der Tabelle geht hervor, welcher Kontakt jeweils der eingestellten Positionsnummer entspricht.

Besteht eine Verbindung von dem gewählten Kontakt zu einer Buchse auf der rechten Gehäuseseite, leuchtet in der unteren LED-Zeile (4) die entsprechende LED. Die obere LED-Zeile (2) zeigt an, mit welchen Kontakten der Buchse auf der rechten Seite der gewählte Kontakt verbunden ist. Bei Verwendung der DIN-Buchse leuchtet zusätzlich die LED GND (1), wenn der gewählte Kontakt mit dem Steckergehäuse und der Abschirmung des Kabels verbunden ist.

Beim Anschluss von 2-poligen Klinkensteckern werden die Kontakte 1 und 3 durch den Stecker miteinander verbunden, daher leuchten in der oberen LED-Reihe (2) beide LEDs.

3.4 Durchgangsprüfer

An die beiden 4-mm-Bananenbuchsen (3) des Durchgangsprüfers die beiliegenden Prüfkabel anschließen. Die Prüfspitzen an die beiden Enden der zu testenden, spannungsfreien Leitung halten. Bei bestehender Leitungsverbindung ertönt ein Signal und die LED zwischen den Buchsen leuchtet.

4 Transport

Beim Transport des Gerätes darauf achten, dass die Anschlüsse nicht versehentlich durch leitende Gegenstände verbunden werden. Sonst ist möglicherweise die Batterie beim nächsten Einsatz verbraucht.

5 Technische Daten

Stromversorgung: Batterie, Typ: 9-V-Block

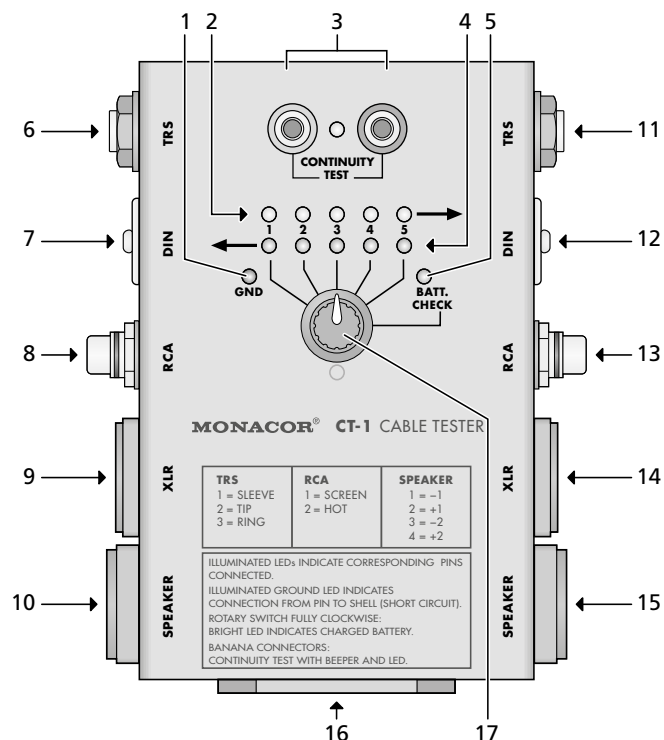
Einsatztemperatur: 0–40°C

Abmessungen: 114 × 146 × 60 mm

Gewicht: 575 g

Änderungen vorbehalten.

6,3-mm-Klinke (6, 11)	
DIN (7, 12)	
Cinch (8, 13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speaker (10, 15)	



English Cable Tester

These instructions are intended for users with basic technical knowledge. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

The CT-1 serves for testing standard audio cables and therefore is a useful tool, not only for everyday stage applications. LEDs indicate the contact connections of cables with 6.3 mm plugs, XLR plugs, RCA plugs, Speaker plugs (2 and 4 poles), and 5-pole DIN plugs. The continuity tester with visual and acoustic signals is a perfect tool for testing all the other connections.

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity, high or low temperatures (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, if it is overloaded or not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.
Used batteries must not be placed in the household waste. Always take them to a special waste disposal (e.g. collection container at your retailer) for a disposal that is not harmful to the environment.

3 Operation

3.1 Inserting/Replacing the battery

- 1) Push the battery support (16) upwards until it unlocks and then remove the battery support.
- 2) If applicable, remove the discharged battery.
- 3) Insert a 9V battery or a corresponding rechargeable battery into the battery support (observe the polarity!).
- 4) Push back the battery holder into the battery compartment, and then push down the battery holder so that it locks.

If the unit is not used for a longer period of time, remove the battery. Thus, the unit will not be damaged if the battery should leak.

3.2 Checking the battery

To check the charging state of the battery, set the selector switch (17) to the position BATT. CHECK. If the LED (5) does not light up or only lights up dimly, the battery is discharged and should be replaced.

3.3 Testing the cable

- 1) Make sure that the cable to be tested does not carry any voltage (make sure that no cable end is connected to the amplifier, for example).
- 2) Connect the plug of one cable end to one of the jacks (6 to 10) on the left side, connect the plug of the other cable end to one of the jacks (11 to 15) on the right side.
- 3) With the rotary switch (17), successively select the contacts of the connection jack used on the left

side of the unit. The table indicates the contacts that correspond to the position numbers adjusted.

If there is a connection from the selected contact to a jack on the right side of the housing, the corresponding LED in the lower LED row (4) lights up. The upper LED row (2) indicates the connection of the selected contact to the respective contacts of the jack on the right side. When using the DIN jack, the LED GND (1) lights up additionally if the selected contact is connected to the plug housing and the screening of the cable.

When connecting 2-pole 6.3 mm plugs, the contacts 1 and 3 are connected with each other by the plug, therefore both LEDs light up in the upper LED row (2).

3.4 Continuity tester

Connect the two test cables provided to the two 4 mm banana jacks (3) of the continuity tester. Hold the test probes to the two ends of the cable to be tested, not carrying any voltage. When there is a cable connection, the signal will sound and the LED between the jacks will light up.

4 Transport

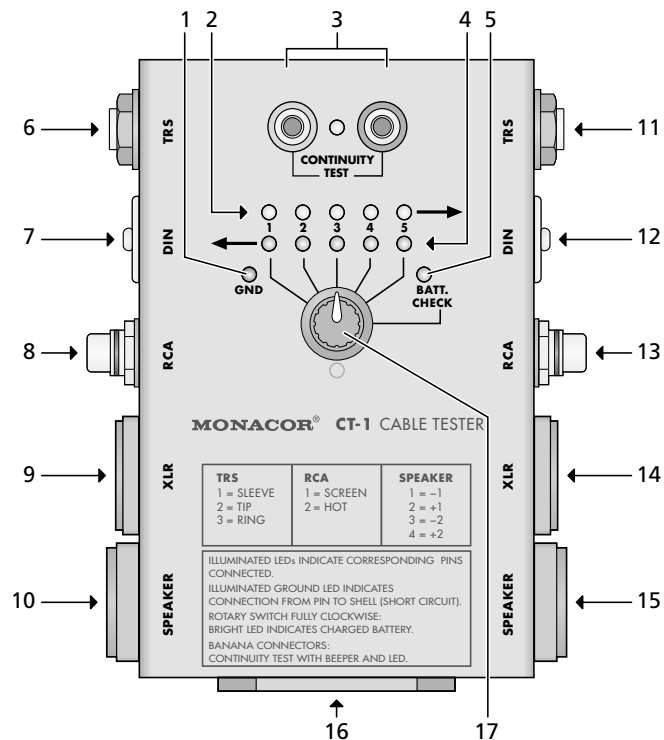
When transporting the unit, make sure that the connections are not accidentally connected by conducting objects. Otherwise the battery will possibly be discharged the next time it is used.

5 Specifications

Power supply: 9V battery
Ambient temperature: 0–40°C
Dimensions: 114 × 146 × 60 mm
Weight: 575 g

Subject to technical modification.

6.3 mm plugs (6, 11)	
DIN (7, 12)	
RCA (8, 13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speaker (10, 15)	



Français Testeur de câbles

Cette notice s'adresse aux utilisateurs avec des connaissances techniques de base. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le CT-1 permet de vérifier les câbles audio standards et est donc un outil très utile, pas uniquement pour une utilisation quotidienne sur scène. Des LEDs indiquent les connexions des contacts de cordons avec fiches jack 6,35, XLR, RCA, Speaker (2 et 4 pôles) et fiches DIN 5 pôles. Le testeur de continuité avec signal optique et acoustique propose un complément optimal pour vérifier toutes les autres connexions.

2 Conseils importants

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité, du froid et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante. Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique (par exemple chez votre revendeur) pour leur recyclage non polluant.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Utilisation

3.1 Insertion et changement de la batterie

- 1) Poussez le support de batterie (16) vers le haut pour qu'il se désenclenche et puisse être retiré.
- 2) Retirez la batterie déchargée, si existante.
- 3) Insérez une batterie 9V ou un accumulateur correspondant (attention à la polarité !).
- 4) Remplacez le support de batterie dans le compartiment, puis appuyez vers le bas pour qu'il s'enclenche.

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager l'appareil.

3.2 Vérification de la batterie

Pour vérifier l'état de charge de la batterie, tournez le sélecteur (17) sur la position BATT. CHECK. Si la LED (5) ne brille pas ou brille trop faiblement, la batterie est morte et devrait être remplacée.

3.3 Vérification de câble

- 1) Assurez-vous que le câble à tester n'est pas conducteur de tension (par exemple assurez-vous qu'une extrémité n'est pas encore reliée à l'amplificateur).

- 2) Reliez la fiche d'une extrémité du cordon à une des prises (6 à 10) sur le côté gauche et la fiche de l'autre extrémité du cordon à une des prises (11 à 15) sur le côté droit.

- 3) Avec le sélecteur (17), sélectionnez les uns après les autres les contacts de la prise de branchement utilisée sur le côté gauche de l'appareil. Le tableau indique quel contact correspond au numéro réglé dans position sur chaque cas.

S'il y a une connexion venant du contact sélectionné vers une prise sur le côté droit de l'appareil, la LED correspondante dans la ligne inférieure de LEDs (4) brille. La ligne supérieure de LEDs (2) indique avec quels contacts de la prise sur le côté droit, le contact sélectionné est relié. Si vous utilisez la prise DIN, la LED GND (1) brille en plus si le contact sélectionné est relié avec le corps de la fiche et au blindage du câble.

Si vous branchez des fiches jack 6,35 2 pôles, les contacts 1 et 3 sont reliés ensemble par la fiche, par conséquent les deux LEDs dans la ligne supérieure (2) brillent.

3.4 Testeur de passage

Reliez les cordons test livrés aux deux prises banane 4 mm (3) du testeur de continuité. Maintenez les pointes de touche aux deux extrémités du cordon à tester ne portant pas de tension. Lorsque la connexion est établie, un signal retentit, la LED entre les prises brille.

4 Transport

Lors du transport de l'appareil, assurez-vous que les connexions ne soient pas reliées par inadvertance par des objets conducteurs. Sinon, la batterie pourrait être morte lors de la prochaine utilisation.

5 Caractéristiques techniques

Alimentation : batterie, type 9V

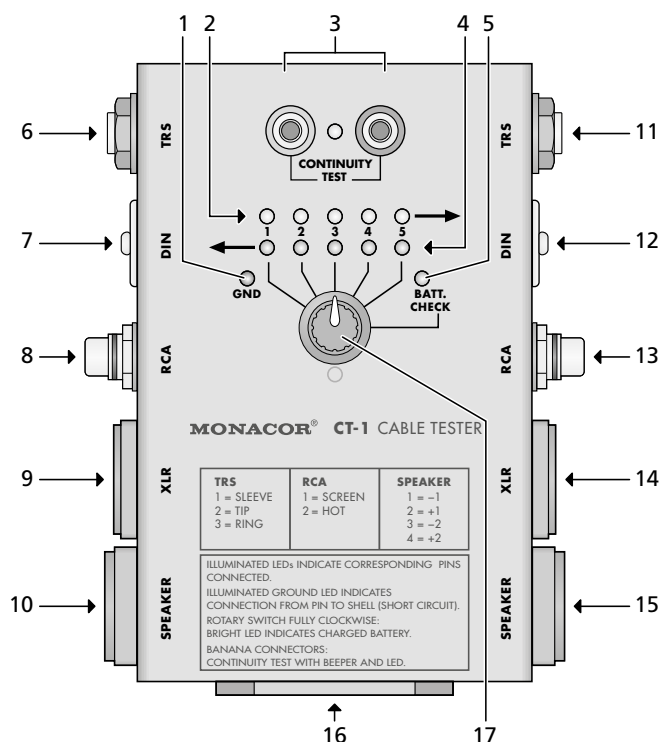
Température fonc. : 0–40°C

Dimensions : 114 x 146 x 60 mm

Poids : 575 g

Tout droit de modification réservé.

Jacks 6,35 (6, 11)	
DIN (7, 12)	
RCA (8, 13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speaker (10, 15)	



Italiano **Tester per cavi**

Queste istruzioni sono rivolte a utenti con conoscenze tecniche di base. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.


1 Possibilità d'impiego

Il CT-1 serve per controllare tutti i cavi audio correnti, e pertanto è uno strumento utile, non solo per gli addetti allo spettacolo. Per i cavi con jack 6,3mm, con connettori XLR, RCA, Speaker (a 2 e 4 poli) e con connettori DIN a 5 poli, il collegamento dei contatti viene indicato tramite dei LED. Il tester di continuità con segnale visivo e acustico offre un'integrazione ottimale per verificare tutti gli altri collegamenti.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare lo strumento solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità, dal calore e dal freddo (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte dello strumento, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.

 Se si desidera eliminare lo strumento definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.
Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Funzionamento

3.1 Inserire/sostituire la batteria

- 1) Spostare verso l'alto il portabatteria (16) per farlo sbloccare; quindi estrarlo.
- 2) Se presente, togliere la batteria scarica.
- 3) Inserire nel portabatteria una batteria transistor a 9V oppure una batteria ricaricabile corrispondente (rispettare la polarità!).
- 4) Rispingere il portabatteria nel suo vano e alla fine esercitare una pressione verso il basso fino allo scatto.

Se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato conviene togliere la batteria per evitare che perda, danneggiando lo strumento.

3.2 Controllare la batteria

Per controllare lo stato di carico della batteria girare il selettore (17) in posizione BATT. CHECK. Se il LED (5) non si accende o se si accende solo debolmente, significa che la batteria è scarica e che dovrebbe essere sostituita.

3.3 Controllare i cavi

- 1) Assicurarsi che il cavo da controllare sia senza tensione (cioè non collegato con l'amplificatore per mezzo di un suo terminale).
- 2) Inserire il connettore di un terminale del cavo in una delle prese (6-10) sul lato sinistro, e il connettore dell'altro terminale in una delle prese (11-15) sul lato destro.

3) Con il selettore (17) selezionare, uno dopo l'altro, i contatti del lato sinistro dello strumento. Dalla tabella si può vedere, quale contatto corrisponde al numero impostato per la posizione.

Se esiste un collegamento fra il contatto selezionato e una presa sul lato destro del contenitore, nella riga inferiore dei LED (4) si accende il relativo LED. La riga superiore dei LED (2) indica con quali contatti della presa sul lato destro è collegato il contatto selezionato. Usando la presa DIN, si accende in più il LED GND (1), se il contatto scelto è collegato con il corpo del connettore e con la schermatura del cavo.

Collegando i jack a 2 poli, i contatti 1 e 3 vengono collegati tramite il connettore; perciò nella riga superiore dei LED (2) si accendono entrambi i LED.

3.4 Tester di continuità

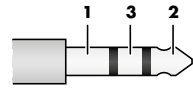
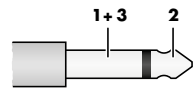
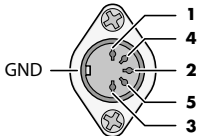

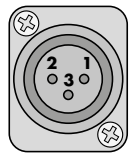
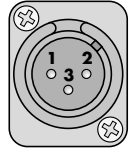
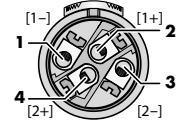
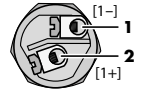
Collegare i cavi da testare in dotazione con le due prese a banana di 4 mm (3) del tester di continuità. Tenere i puntali ai due terminali del cavo da testare che deve essere privo di tensione. Se esiste un collegamento dei conduttori, viene emesso un segnale acustico e il LED fra le prese si accende.

4 Trasporto

Durante il trasporto dello strumento evitare che i contatti vengano collegati involontariamente da oggetti conduttori. Altrimenti, la batteria può essere scarica in occasione dell'impiego successivo.

5 Dati tecnici

Alimentazione: batteria,
tipo: transistor 9V
Temperatura d'esercizio: . 0-40°C
Dimensioni: 114 x 146 x 60mm
Peso: 575g

Jack 6,3 mm (6, 11)	
	
DIN (7, 12)	
RCA (8, 13)	
XLR (9)	
XLR (14)	
Speaker (10, 15)	
	

Con riserva di modifiche tecniche.

